Conseil d'Etat
LEGISLATION
Raad van State
24 JUIN 1952
Bureau de Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 5 mai 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant l'indemnité de charge à allouer au personnel civil sténo-dactylographe secrétaire, sténo-dactylographe ou dactylographe recruté par le Département de la Défense nationale en Belgique pour être attaché en permanence aux missions belges auprès des organismes interalliés à l'étranger", a donné en sa séance du 12 mai 1952 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 5e Mei 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de lastenvergoeding welke dient verleend aan het burgerlijk personeel steno-typisten secretarissen, steno-typisten of typisten, dat door het Departement van Landsverdediging in België, aangeworven wordt om vast verbonden te worden aan de Belgische zendingen bij de intergeallieerde organismen in het buitenland", heeft ter zitting van 12 Mei 1952 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor, een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL ALLOUANT LES INDEMNITES POUR FRAIS DE SEJOUR AUX STENO-DACTYLOGRAPHES SECRETAIRES, STENO-DACTYLOGRAPHES ET DACTYLOGRAPHES DU PERSONNEL CIVIL DU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE RECRUTES EN BELGIQUE POUR ETRE ATTACHES EN PERMANENCE AUX MISSIONS BELGES AUPRES DES ORGANISMES INTERALLIES A L'ETRANGER.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66,alinéa 2,de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 25 septembre 1950 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires et aux personnes assimilées aux militaires accomplissant des missions à l'étranger, modifié par les arrêtés royaux des 14 juillet 1951 et 29 octobre 1951;

Vu l'avis du Premier Ministre,donné le 24 janvier 1952;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 24 mars 1952;

Vu l'avis du comité départemental de consultation syndicale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le régime d'indemnisation applicable aux militaires et assimilés attachés en permanence aux organismes militaires établis à l'étranger s'applique aux sténo-dactylographes secrétaires, sténo-dactylographes et dactylographes du personnel civil du Ministère de la Défense nationale recrutés en Belgique pour être attachés en permanence aux missions belges auprès des organismes interalliés installés à l'étranger.

Article 2.-

Le taux de leurs indemnités est le même que celui des sous-officiers.

Article 3.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er octobre 1950.

Article 4.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Défense nationale,
Le Ministre des Finances,

KONINKLIJK BESLUIT TOT TOEKENNING VAN DE VERGOEDINGEN VOOR VERBLIJFKOSTEN AAN DE STENOTYPISTEN-SECRETARISSEN, STENOTYPISTEN EN TYPISTEN VAN HET BURGERLIJK PERSONEEL VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING, IN BELGIE AANGEWORVEN OM VAST VERBONDEN TE WORDEN AAN DE BELGISCHE ZENDINGEN BIJ DE IN HET BUITENLAND GEVESTIGDE INTERGEALLIEERDE ORGANISMEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 September 1950 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen en de met militairen gelijkgestelde personen die opdrachten in het buitenland vervullen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 Juli 1951 en 29 October 1951;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 24 Januari 1952;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven 24 Maart 1952;

Gelet op het advies van de departementale syndicale raad van advies;

Gelet op het advies van de Raad van State;

.../...

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Het vergoedingstelsel toepasselijk op de militairen en gelijkgestelden die vast verbonden zijn aan in het buitenland gevestigde militaire organismen is van toepassing op de stenotypisten-secretarissen, stenotypisten en typisten van het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging die in België zijn aangeworven om vast verbonden te worden aan de Belgische zendingen bij de in het buitenland gevestigde intergeallieerde organismen.

Artikel 2.-

Het bedrag van hun vergoedingen is hetzelfde als voor de onderofficieren.

Artikel 3.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 October 1950.

Artikel 4.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,
De Minister van Financiën,

La chambre était composée de	De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président,
de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
M. SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,	
G. DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
G. PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1952. De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMIJN.